

Zeitschrift:	Pamphlet
Herausgeber:	Professur für Landschaftsarchitektur, Christophe Girot, ETH Zürich
Band:	- (2005)
Heft:	4: Landschaft und Szenografie = Paysage et scénographie = Landscape and scenography
 Vorwort:	Vorwort
Autor:	Moravánszky, Ákos

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Landschaft und Szenografie

VORWORT

von Ákos Moravánszky

Das Sprichwort, «vor lauter Bäumen den Wald nicht sehen», drückt die Schwierigkeit anschaulich aus, Landschaften an sich zu betrachten. Wir können ihre einzelnen Bestandteile beschreiben, aber wenn wir uns von diesen noch relativ leicht erfassbaren Informationen zu einem Gesamtbild bewegen, müssen wir diese Informationen entweder ignorieren – oder akzeptieren, dass wir zu jenen in Widerspruch geraten. Anstatt bei unseren primären Eindrücken zu bleiben, übernehmen wir lieber etablierte Formen des Erzählens, und vertauschen dabei die «eigentliche» Landschaft, die wir betrachten, gegen ein Bild der Landschaft, das in unserem Bewusstsein bereits vorgeprägt ist. Dieses Vertauschen ist in der Rhetorik und Literatur seit der Antike als Trope bekannt; und wird keinesfalls bloss als eine unzulässige Abkehr von der Wahrheit verstanden. Tropen sind notwendige Mittel, um sich von der Idee der einzigen wahren Aussage in Richtung verschiedener möglicher Bedeutungen zu bewegen. Die kreativen Möglichkeiten, die diese im sprachlichen Bereich erfolgte Abweichung eröffnet, demonstriert Christophe Girot in diesem Buch, das aus einer Vorlesung, gehalten im Rahmen meines Seminars Architekturtheorie der ETH Zürich, hervorgegangen ist.

Um die Landschaft als «reines» Kunstprodukt interpretieren zu können, schlägt uns der Autor vor, sie aufgrund von drei «Lesarten» zu begreifen, «die uns je nach Fall die Vielfältigkeit und die Komplexität des Verhältnisses zwischen einer Landschaft und ihrem szenografischen Modus begreiflich machen.» Unschwer erkennen wir hinter den «szenografischen Modi» die Tropen, die zuerst in der Theorie der Rhetorik beschrieben wurden. Diese «szenografischen Modi» sind also nicht bloss typische Lesarten, sondern vielmehr implizite

Eigenschaften, die bereits bei der Planung und Entstehung der gegebenen Landschaft eine entscheidende Rolle spielten.

«Wir sind weit entfernt von der Gartenkunst, in der die gebändigte Natur nur ein einziges Niveau der Interpretation zulässt. Ganz klar wird heute das Einwirken auf die Natur, der eigentliche Akt der Veränderung, stark zurückgenommen.» – schreibt der Autor im Schlusswort. Der Psychologe Jean Piaget lieferte eine ontogenetische Erklärung zu diesem Prozess der zunehmenden Entfernung mit seiner Analyse der kognitiven Entwicklung des Kindes, die nach der ersten, natürlichen und metaphorischen Phase des Verhältnisses zu der Welt in Richtung einer «ironischen» Manipulation der Phänomene verläuft. Diese Entwicklung bedeutet eine zunehmende «Koordination» der Objekte und Erscheinungen, die in der ersten Phase nur ungeordnet herumliegen. Die höchste Stufe ist ein hierarchisch geordneter Raum für alle Objekte, in dem der Körper des Betrachters eine dominante Position einnimmt.

Diese kopernikanische Wende, können wir nach dem Lesen des Textes folgern, hat sich auch in der Theorie der Landschaft vollgezogen: die Landschaft als Objekt einer szenografischen Betrachtung und Analyse wird unvermeidlich zum Objekt einer szenografischen Behandlung.

Ironie ist der Modus der aufgeklärten Vernunft, die bezüglich eines «natürlichen» Verhältnisses zur Außenwelt keine Illusionen mehr hat. Hier werden die Konsequenzen der Wende ersichtlich: die «szenografischen Modi», die Möglichkeit, ja Notwendigkeit der Inszenierung stellt den Gestalter vor bewusste Entscheidungen, und entlastet ihn nicht durch Hinweise auf die Objektivität der «Natur».

«Die Vorstellung des Offensichtlichen, der Sinnverdrehung, der ehrlichen Verstellung: diese Ausdrücke haben uns geholfen, einige Grundtendenzen aufzuzeigen, einige Leitlinien der zeitgenössischen Forschung, basierend auf einer anderen Art von Rhetorik, genährt von Abstraktion und dem Wesentlichen. Eine Rhetorik, die jegliche ästhetische Emphase ablehnt und das Paradoxe ausnützt, mit dem Wunsch, sowohl einzigartig als auch banal zu erscheinen ...»

Bruno Marchand¹